

學院近年發展梗概

嶺南學院在嶺南教育機構及校董會的領導與嶺南校友的大力支持下，過去數年來，無論在課程、師資、教學、研究、學術交流、決策組織及程序、圖書設備各方面都有了顯著的發展。

革新課程

首先，各院系在課程方面有不少改革，而且自一九八三年起推出了「商業電腦學」、「人事管理學」、「社會科學」及「翻譯」等嶄新的主修課程。

「商業電腦學」創設於八三年。教學內容有別於香港其他大專院校的電腦課程，注重商業方面的電腦實用技巧，主修學生均修讀部份會計及管理學科目。而且學生在最後一年，有五個半月的時間必須到商業機構接受實職訓練。

在現代管理學中，人事管理的學術研究有很迅速的發展。而在香港社會，由於僱員福利提高及一九六七年以來大量訂定勞工法例，對人事管理人才的需求已有顯著增加。有鑒於此，管理學系遂於八三年增設「人事管理學」課程。

社會科學院創設於八五年，目前開辦「社會問題及政策」、「國際經濟與政治事務與「亞洲太平洋研究」三項主修課程。這是嶺南的新猷，是香港其他大專院校所沒有的。它的特點，是用跨學科的方法去研究社會、國際及區域性問題。

八六年十月學院開設「翻譯」主修課程。按兩所大學、兩所理工學院、浸會、樹仁、珠海等大專院校都開設了翻譯課程。有些是主修，有些是副修，有些祇是選修科目。嶺南的翻譯課程是經過一番研究才設計出來的。它的特點包括中英語文的訓練、兼顧筆譯與口譯，學生必須學習普通話。另設「翻譯編輯實務」以增廣畢業生的就業出路。

通識教育

學院自八三年起開辦通識課程，為學生提供兼顧通識及專業的均衡教育。學院認為大專教育的宗旨，不是訓練祇具一技之長的技師，而是培養學問廣博、眼光遠大、具社會責任感的專業人士。通識課程的開設，可以協助學生擴展視野和開拓心智，不用狹窄眼光來看事物，而以廣濶胸懷來分析問題。通識課程也可以幫助釐清對重大問題的想法。

校外諮詢考試委員

為了在課程設計及改革方面獲得校外人士的協助，學院每一個學系連同最近成立的通識教育學部，都成立了「諮詢委員會」。委員都是各有關行業及專業團體的領袖與大

專院校有關學科的資深教師。這些人士非但熟識大專課程的水平，而且對本港的人力需求也有清楚的認識。

此外，學院也為每一個學系聘請了大專院校的資深教師或專業團體的代表作為校外考試委員。這些校外考試委員除了就考試的程度與考生的表現作出評語外，也就課程發展提供意見。

提高師資

近幾年來嶺南學院師資有了顯著的改進。在最高級的教職員中，有三位來自香港中文大學、有兩位以前是香港理工學院的系主任，有一位來自國立新加坡大學，有兩位來自英國大專院校。在教職員中，有十幾位持博士學位，另有兩位教師分別在香港中文大學及英國雷丁大學修讀博士課程或已達撰寫博士論文階段。學院還希望今後繼續加強教師的陣容。

教學負荷

學院在過去數年來，已逐漸減輕教師的教學負荷。八零至八一年度，一般教師平均每週授課二十節，到八一至八二年度減為每週十七節半，到八二至八三年度再減為每週十五節。減輕教師教學負荷的目的，是為了使教師有更多的課餘時間與學生作思想上的交流，也有更多的時間從事學術研究。

學術風氣

學術研究是大專院校工作的一個重要環節。為了促進學術研究，曾在過去三年內撥付經費，資助了二十餘項研究計劃。而且在八四年成立了「研究服務組」，專責為從事學術研究的教師提供協助搜集、統計研究資料等的服務。此外，學院也資助各學系舉辦學術會議，並資助各教師參加校外的學術會議。學院最近撥出經費支持一項不定期的論文出版計劃，徵求教師提交論文，由學院印行，藉以進一步推廣校內學術切磋的風氣。

亞太中心

八六年九月學院獲得嶺南大學美國基金理事會的資助，成立了「亞洲太平洋研究中心」。主要目的是提高亞太課程的教學水平及促進對亞太區政治、經濟及社會問題的學術研究。該中心也會舉辦本港及國際性會議，藉以促進對亞太問題的學術交流。

中心於八七年三月三日至五日舉辦了「中國、香港及新加坡對東亞及東南亞研究概況」研討會，此外中心於六月三日至五日舉辦了一個以「蛻變中的中國與東盟關係：機會與局限」為題的國際研討會，此類研討會在東南亞地區尚屬首次。以上兩次活動都非

常成功，有本地及海外學者及專家參加。學院正準備將研討會中發表的論文印成專集。

學術交流

過去四年來，本校與國內的高等學府（例如中山大學及上海大學）作學術交流，互派教師作短期講學。學院也有師生組團到廣州，請中山大學安排參觀工廠及農村生產單位。

八五年初，本校參加了「亞洲區基督教大學聯會」。過去三年內，曾數次選派教師參與該會舉辦的學術會議。而且嶺南的教師有兩次獲得香港三間會員學院的推薦，代表香港區撰寫及宣讀論文。聯會並邀請學院校長在八七年十一月舉辦的「基督教高等教育在亞洲中的角色：展望公元二千年」研討會中發表論文。

國際合作

八六年八月中旬，本校與美國加州聖地牙哥的美國國際大學簽署了一份合作協議：該大學將從八八年開始，在晚間及週末借用嶺南課室，為就業青年開設學士及碩士學位課程。凡修讀該等課程者，至少有一部份課程須在該大學本部修讀。該大學與嶺南有限度的互換教師授課。該大學最少有一位教授在嶺南擔任義務顧問，為嶺南的教學發展提供意見。此外，該大學將每年為嶺南師生提供四個獎學金，一個獎學金給教師修讀博士課程，三個獎學金給畢業生修讀碩士課程。待入學細節確定後，將予公佈，讓教師及畢業班同學申請。

學生質素

近幾年來，學院師資及課程都有顯著改進，教師們積極參與學術會議及社會問題研討會，學生會每年舉辦有關嶺南新面貌的展覽會，給予社會人士一種欣欣向榮的良好形象。因此便吸引了更多的青年申請入學。八七年申請入學的有三千三百四十八人（其中一二四三人申請讀預科，二一〇五人申請讀文憑課程），比八六年增加百份之十一點二，比八五年增加百份之三點九。在去年三千多個申請人之中，有百份之十八點三，即六一二人獲得取錄，其中二百二十二人入讀預科，三百九十人入讀文憑課程。由於申請者愈來愈多，祇有學業成績最佳的學生才獲取錄，因此肄業學生的質素逐年提高。

學院二年級學生參加高級程度會考有兩科以上合格的比率逐年有顯著改進。八一年首批學生參加高級程度會考，兩科以上合格者僅佔百份之卅九，八二年增至百份之五十一，八三年增至百份之六十二，八四年增至百份之七十四，八五年增至百份之八十一，

八六年增至百份之八十三，八七年增至百份之八十七。這些都充份顯示出學生質素的不斷提高。

學院文憑課程畢業生的卓越水準為社會普遍承認。他們無論在就業或升學方面都有特出的表現。一九八六年就業調查顯示超過百份之九十的畢業生在畢業後四個月內便找到工作。另學院一名畢業生吳保興同學在英國艾克斯(ESSEX)大學深造，最近更因成績為全級之冠，獲得畢馬域獎學金。其他畢業生亦獲海外大學收取直接進修研究院課程。

學生參與校政

為了培育學生的民主素養，學院鼓勵學生代表參與若干學術及行政會議。自八三年起，除了設立班級代表，讓學生向學系反映意見外，各系務會議及各院務會議都有學生觀察員列席。自八五年起，教務會會議有四名學生觀察員列席，分別來自學生會及文、社、商學院。有學生觀察員的委員會計有預科委員會、紀律委員會及上訴委員會。今年五月中旬校董會更修改學院組織規程，將四位學生代表列為教務會的正式成員。此外，有學生擔任委員的計有通識教育、學生事務、圖書館、宣傳、學生資助、場地調配、學院概覽及餐廳共八個委員會。

校董會新成員

學院近年在教學、行政、設備等各方面長足的改進，應歸功於嶺南教育機構和校董會的英明領導。一九八六年為了獲得更多社會賢達的指導及支持，校董會新添了四位成員，即立法局議員鄭漢鈞先生（香港科技大學籌備委員會副主席）、兼任行政、立法兩局議員招顯洸醫生、立法局議員何錦輝博士（香港中文大學校外課程主任）、立法局議員潘宗光教授（香港大學理學院院長）。自一九八七年九月一日起，學院校長為校董會當然成員。

校友鼎力支持

學院自一九六七年創立以來，一直都獲得嶺南校友鼎力支持。行政教學樓「愛華堂」及教職員宿舍「銘衍堂」都是嶺南大學校友捐款建造的。一九八三年落成的「嶺南大會堂」雖然主要是靠美國政府捐贈美金一百五十萬元興建、但建築及設備費用中也有港幣六百餘萬元是嶺南校友所捐贈的。

過去三年來校友捐款接近二百萬，其中包括一百萬元用作改善圖書館設備；四十萬元作興建銘衍堂禮拜堂／演講廳、兩個課室及閱讀室的費用；二十萬元用作增購電腦設備；四萬元改善語言實驗室設備及二十二萬元為顧問團到訪費用。

改善圖書館及其他設備

嶺南大會堂的興建使師生們得以享用一個可容一千人的新型音樂廳，也使學院可以在大會堂二樓開設較具規模的現代化圖書館。八五年又獲嶺南校友成立的「林護基金」捐贈了港幣一百萬元。學院動用該捐款的一部份、把大會堂四樓改建為「林護圖書館」，作為放置參考書及雜誌的分館。原來位於愛華堂三樓的圖書館，面積僅二九七平方米。自遷至大會堂二樓，再加上四樓的分館，總面積是七六五平方米，是原來面積的二點五七倍，共有座位一九二個，比原來的座位增加了百份之八十三。

在一九八零至八一年度學院用於圖書方面的經費僅得港幣二十五萬元。一部份由於獲得林護基金的捐助，學院已在八四至八六年兩個財政年度，把每年的圖書經費提高至港幣七十五萬元。八六至八七年度，更提高為港幣八十萬元，八零至八一年度，圖書館藏書三萬一千八百餘冊，現在已增至五萬一千五百餘冊。此外圖書館還訂閱八零八種雜誌及十七份報紙。

教學設備方面，學院在八三年購置了日立牌 L 340 型電腦，並安裝了十七架終端機。經過數年的添置，全校另有二十八架微型電腦。其中十八架微型電腦附設印字機。

八四年，學院設立可容一百人的視聽中心，添置了多種新型的視聽儀器。此外，所有的課室都改用「白板」和安置了投影機。

八六年十月，學院獲得嶺南大學校友捐助，把語言實驗室用了八年的舊器材拆除，安裝了三十套 Tandberg IS6B 儀器，對語言和口譯的教學大有幫助。

八六年九月至十月嶺南教育機構在銘衍堂進行了數項建築工程，藉以增加學院的教學及活動場地。工程包括把銘衍堂一樓改建為禮拜堂兼演講廳，可容一百二十人，又把銘衍堂一樓及二樓一部份改建為兩個課室，每個可容四十人，另把二樓西翼一部份改建為可容一百二十人的閱覽室。禮拜堂兼演講廳和兩個課室的建築費用是嶺南校友兼校董孔憲紹先生所捐贈的。閱覽室的建築費則由嶺南教育機構本身撥款支付。

結論

嶺南學院能有今天的發展及成就，無疑是由良好的領導及各方支持所致。學院的全部師生，將在此穩固的基礎上，全力以赴，為香港教育繼續作出貢獻。

RECENT DEVELOPMENTS OF THE COLLEGE

Introduction

Under the leadership of Lingnan Education Organization and the Board of Governors, and with unstinting support from the alumni, Lingnan College has undergone remarkable developments in many areas in recent years. These include improvements in curricula, staff establishment, teaching and research, academic exchanges, decision-making, library and other facilities.

New Programmes

First of all, considerable innovations have been made in curricula. Since 1983, the College has introduced new major programmes such as "Business Computing," "Personnel Management," "Social Sciences" and "Translation".

"Business Computing" was introduced in 1983. With its focus on applied computer skills in businesses, the programme distinguishes itself from those offered by other tertiary institutions. Computer majors are also required to take courses in accounting and management. And during the final year of study, students must spend 5½ months for on-site practical training in business firms.

In modern Management Studies, much progress has been made in academic research on Personnel Management. And in Hong Kong, there has been an increasing demand for people trained in personnel management due to the improvement of employees' welfare scheme and the implementation of Labour Ordinances since 1967. In view of these developments, the Department of Management introduced its "Personnel Management" programme in 1983.

The Faculty of Social Sciences was established in 1985. Today, it offers three major programmes, including "Social Problems and Policies," "International Economic and Political Affairs" and "Asian Pacific Studies". Lingnan was the first institution in Hong Kong to adopt and inter-disciplinary approach to study social, regional and international issues.

1986, a "Translation" major programme was introduced. Courses in translation are offered by the two universities, the two polytechnics, Hong Kong Baptist College, Shue Yan College and Chu Hai College. But the major programme at

Lingnan was specially designed to provide trainings in both written and oral translation, in both Chinese and English languages, as well as in Putonghua. The course "Translation and Editorship Workshop" also prepares students for work in the publishing field.

General Education

The General Education Programme introduced in 1983 enables students to gain a wider perspective towards learning, and a balance between general knowledge and professional training.

The College believes that the ultimate good of a college education is not to train skilled technicians but to nurture professionals who have broad knowledge and outlook, and social consciousness. Trainings in General Education enable students to develop a broad vision and intellect, so that they will not view the world from the narrow confines of their specialties. Instead, they can now approach problems with an open and dynamic mind.

Advisory Boards and External Examiners

To obtain professional advice and guidance in programme design and innovations, all departments set up their own Advisory Boards. The Committee members consist of leaders from relevant professions or organizations, and experienced academics in tertiary institutions. They are very knowledgeable of the standards of tertiary education and the manpower needs of Hong Kong.

Besides, the College also invites experienced academics from tertiary institutions or representatives from professional organizations to act as external examiners for each department. Their job is to comment on the standard of examination papers and the performance of the candidates. They also advise matters concerning curricular development.

Raising the Qualifications of Staff

The qualifications of teaching staff at Lingnan have improved markedly in recent years. Among the senior academic staff, three came from The Chinese University of Hong Kong, two were former Heads of Departments at the Hong Kong Polytechnic, one came from National

Singapore University, and two came from British institutions of higher learning. Among the teaching staff, over ten hold Ph.D. degrees and two other members are currently pursuing doctorate studies at The Chinese University of Hong Kong and Reading University in the United Kingdom respectively. The College hopes to continue to strengthen the staff establishment.

Reducing Teaching Load

Over the past several years the College has gradually reduced the teaching load of its academic staff. In 1980-81 the average lecturer taught 20 periods a week; in 1981-82 this was reduced to 17.5; and in 1982-83 it was further reduced to 15. The purpose of reducing the teaching load is to allow the teaching staff to have more time for intellectual exchanges with students outside classes and to devote more time to research.

Academic Atmosphere

Academic research is an important part of the work of any tertiary institution. In order to promote academic research, the College has, over the past four years, appropriated funds to support over 27 research projects. Also the Research Support Unit was established in 1984; it is designed to provide support in gathering statistical data and research materials. In addition, the College assists Departments in organizing conferences and provide funds for individual lecturers to attend outside conferences. The College set up an Occasional Papers series in 1985 to encourage staff to submit articles for publication so as to foster an atmosphere whereby colleagues learn from each other.

Centre for Asian Pacific Studies

In September 1986, the College received a grant from the Trustees of Lingnan University in New York to establish the Centre for Asian Pacific Studies. Its principal aims are to raise the level of instruction in courses dealing with the Asia-Pacific region and to promote academic research on political, economic and social problems in the Asia-Pacific area. The centre also holds local and international conferences for the purpose

of promoting scholarly exchanges on Asian Pacific topics and furthering regional understanding. During the academic year 1986-87, the Centre organized an international workshop on "The State of East and Southeast Asian Studies in China, Singapore and Hong Kong since 1979" held on 3-5 March. It also organized an international symposium, the first of its kind in the region, on "The Emerging Relations between China and Southeast Asia: Limitations and Opportunities" on 3-5 June. Both events, participated by local and overseas scholars and specialists, were highly successful. Proceedings from the workshop and symposium are being prepared for publication.

Academic Exchanges

Over the past five years the College has engaged in academic exchanges with institutions of higher learning in China (for example, Zhongshan University and Shanghai University)- with each institution sending members of staff to the other to lecture for a short period. The College has also sent groups of students and lecturers to Guangzhou and asked Zhongshan University to arrange visits to factories and production units in farming villages.

At the beginning of 1983, the College joined the Association of Christian Universities in Asia (ACUCA). Over the past four years the College has sent lecturers to participate in conferences held by the Association. Moreover, Lingnan lecturers have twice received recommendations of the three Hong Kong member institutions to represent Hong Kong to read papers at conferences. And ACUCA has invited the President to present a paper in its workshop on "The Role of Christian Higher Education in Asia: Looking Towards A.D. 2000" in November 1987.

International Co-operation

In August 1986, the College signed an agreement of cooperation with the United States International University (USIU) in San Diego, California. Beginning in 1988 the University will use the facilities of Lingnan College in the evenings and on the week-ends to conduct courses leading to bachelor's and master's degrees. Students in the programme will

have to take at least a part of their courses on the main campus of USIU. In addition, USIU and Lingnan will undertake a programme of limited academic exchange. At least one professor from USIU will serve as an honorary adviser to Lingnan to give advice on the development of Lingnan's courses. Moreover, USIU will give four scholarships to Lingnan staff and students: one scholarship for staff to pursue Ph.D. studies, three others to graduates to study for master's degrees.

Quality of Students

Both the quality of staff and the standard of study programmes have improved in recent years. Teachers participated actively in academic seminars and public forums. The Students' Union also organizes academic, cultural and social activities, including an annual exhibition on the "New Dimension of Lingnan College". All these help generate among the public the image of a College with great vision and vitality.

As a result of such efforts, the number of applicants for admission to the College has increased each year. In 1987, there were 1,243 applicants for the Advanced Level Studies, and 2,105 for the Diploma Programmes. This represents an 11.2% increase in the number of applicants over

that in 1986, and a 31.9% increase when compared to that in 1985. Among the 3,348 applicants in 1987, 612 (18.3%) were admitted-222 for Advanced Level Studies and 390 for the Diploma Programmes. As more young people competed to study at Lingnan College, it was only logical that the average standard of the students who eventually graduated would also be improved.

There is also marked improvement in the results of Year 2 students' performance in public examinations. When the first group of students from Lingnan College took the Advanced Level Examination in 1981, only 39% of them obtained a pass grade in two or more subjects. The pass rate has been raised to 51% in 1982; 62% in 1983; 74% in 1984; 81% in 1985; 83% in 1986; and 87% in 1987. This effectively demonstrates the increasingly better quality of our students.

The high standard of our graduates in the diploma programmes has now been fully recognized within the community. This can be evidenced by the high employment rate of our graduates and their performance in further studies. The 1986 Employment Survey revealed that more than 90% of the graduates found jobs within four months after graduation. A graduate, Mr. Ng Po Hing, was awarded



校長陳佐舜博士(圖中)與美國聖地牙哥國際大學校長William C. Rust 及該校其他高級職員於簽署兩校合作協議後合攝(一九八六)

The President Dr. John T.S. Chen (centre) with President William C. Rust (second from right) and other senior staff of U.S. International University, San Diego, after the signing of an agreement of cooperation, 1986



一九八六年聖誕餐舞會嶺南大學同學會前任主席楊蔭恕代表該會頒贈支票予校長陳佐舜博士，用作改善電腦設備

The former Chairman of the Lingnan University Alumni Association (Hong Kong) Mr. Yam-shue Yeung, presenting on behalf of the Association a cheque to the President, Dr. John T.S. Chen, at the 1986 Christmas Ball, as donation for improving computer facilities

the Peat Marwick prize for the first student in his year at the University of Essex. And some other graduates gained admission directly to graduate programmes at overseas universities.

Students' Participation in College Governance

To provide students with an opportunity to learn about democracy and decision-making mechanism, the College invites student representatives to take part in committees of academic and administrative affairs. To facilitate communication between staff and students, class representatives channel the views of their classes to the Department concerned. And student observers have attended Departmental and Faculty Board meetings since 1983. In 1985, the Academic Board has four student observers: one representative from each of the three faculties and one from the Students' Union. In 1986, the Board of Governors amended the College Constitution, making provisions for the four student observers to become full members in the Academic Board. By now, students are fully represented in committees on General Education, Student Affairs, Student Finance, Library, Publicity, Space Utilization, Prospectus and Catering. In addition, student observers also attend the meetings of the Advanced Level Studies Committee, the Disciplinary Committee, and the Appeals Committee.

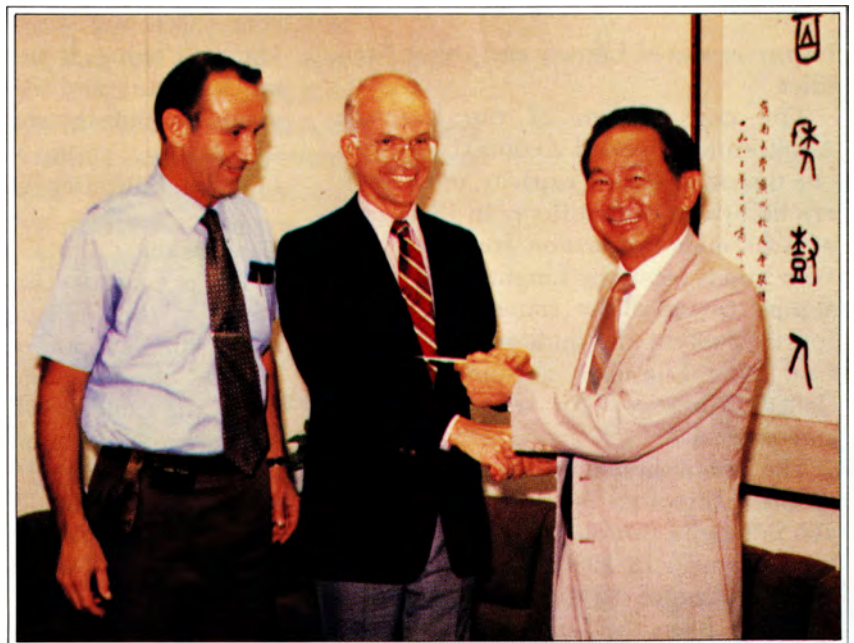
New Membership in the Board of Governors

The College owes much of its recent improvements to the able leadership of the Lingnan Education Organization and the Board of Governors. The Board has been further strengthened with additional new membership.

In 1986, four well-known public leaders joined the Board of Governors. They were; Mr. Hon-kwan Cheng, Legco member and Vice-Chairman of the Organizing Committee, the Hong Kong University of Science & Technology; Dr. Hin-kwong

嶺南大學基金會主席Russell A. Phillips博士(圖中)及執行董事Douglas Murray博士(圖左)致送捐款支票予校長(一九八四)

Dr. Russell A. Phillips Jr., President, Trustees of Lingnan University in New York (middle) and Dr. Douglas Murray, Executive Director (left), presenting a cheque to the President (right), 1984



Chiu, Exco and Legco member; Dr. Kam-fai Ho, Legco member and Director of the Extramural Studies, The Chinese University of Hong Kong, and Professor Chung-kwong Poon, Legco member and Dean of the Faculty of Science, University of Hong Kong. Since September 1987, the President of the College has become an ex officio member of the Board of Governors.

Generous Support from Alumni

Since its establishment in 1967, the College has received generous support from the alumni of Lingnan University, who donated both Edward Hall, the main building, and Ming Hin Hall, the Faculty Residence. In 1983, a grant of US\$1.5 million was given by the U.S. Government to build the College Auditorium. More than HK\$6 million were then donated by the alumni to cover the cost of construction and other facilities of the Auditorium.

In the last three years about HK\$2 million have been generously donated by the alumni. These included HK\$1 million for improving library facilities; HK\$400,000 for renovation of the Chapel/Lecture Hall and two classrooms in Ming Hin Hall; HK\$200,000 for additional computer facilities; HK\$40,000 for improving the language laboratory facilities; and HK\$220,000 for the visit of the Consultants.

Improvement of Library and Other Facilities

The construction of the Lingnan Auditorium provided a concert hall with one thousand seating capacity and a modern library on its first floor. In 1985, part of a \$1 million donation from the Lam Woo Funds set up by Lingnan University alumni financed the conversion of the fourth floor of the auditorium into the Lam Woo Library - a branch of the College Libraries - for reference books and journals.

The establishment of the new library meant a threefold increase in space (to 765 m²) and a twofold increase in seating (to 192 seats). In 1980 the library funds were a meagre \$250,000. However, a donation from the Lam Woo Fund enabled the College to raise its library

funding to \$750,000 each in 1984 and 1985, with a further increase to \$800,000 in 1986. In 1980 the Lingnan Library collection stood at 31,800 books. In 1987 the collection has grown to 51,500 and subscriptions to journals and newspapers have been increased to 808 and 17 respectively.

During the past seven years teaching facilities have been upgraded. In 1983, a Hitachi L340 computer with seventeen terminals were put into use. Further improvements made in recent years have added the installation of 28 micro-computers, 18 of which are equipped with printers.

An Audio-visual Centre with 100 seats and equipped with various audio-visual facilities was set up in 1984. Whiteboards & overhead projectors were also installed in all classrooms.

In October 1986, the eight-year old language laboratory equipment was replaced by a Tandberg IS6B system which is invaluable for the language and oral interpretation classes.

During September and October 1986 Ming Hin Hall was converted to allow more space for teaching and other activities. A Chapel-Lecture Hall with a seating capacity for 120 and a classroom were set up on the first floor. A reading room with a seating capacity for 120 was set up on the second floor. The construction costs of the Chapel-Lecture Hall and classrooms were met with donations from Mr. Hin-shiu Hung, a member of the Board of Governors and a Lingnan University alumnus, while the conversion expense of the reading room was borne by the Lingnan Education Organization.

Conclusion

The present development and achievements of the College are the results of leadership, support and hard work of entire College community. Building on these, the College will continue to make even greater contribution to the education in Hong Kong.